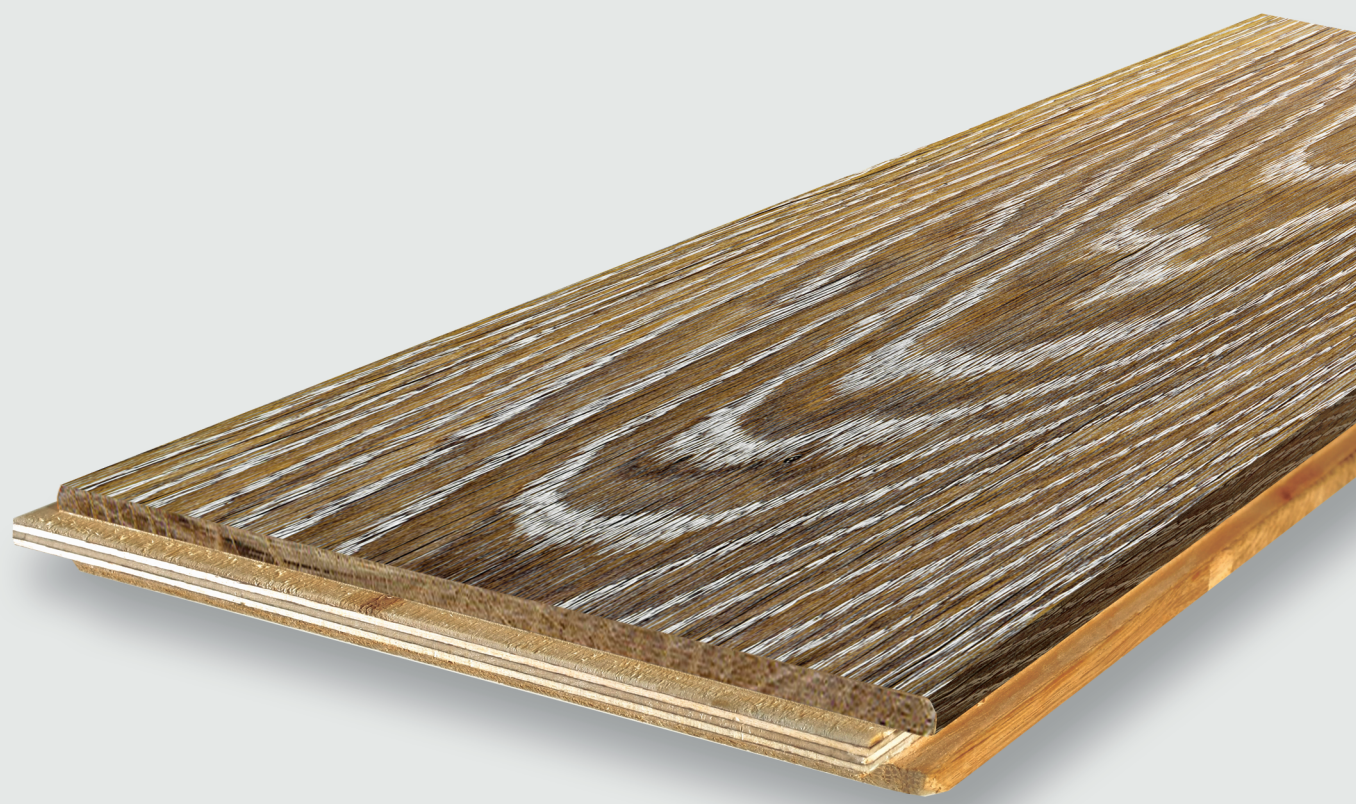




Lentos paruoštos kloti.

Paviršius padengtas 2 sluoksniais natūralia alyva



MEDINIŲ GRINDŲ MONTAVIMAS

MEDINIŲ GRINDŲ EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

INSTALLATION INSTRUCTIONS

SITE CONDITIONS FOR LAYING, FLOOR USE & MAINTENANCE

LT

Džiaugiamės, kad įsigijote UAB „ECOWOOD“ pagamintas ažuolines parketlentes. Tinkamai eksploatuojant jų išvaizda ir savybės išliks nepakitusios ilgą laiką, o medžio natūralumas teikia komfortą ir jaukumą.

MEDINIŲ GRINDŲ MONTAVIMAS. PAGRINDO PARUOŠIMAS

Gerai paruoštas pagrindas yra vienas iš svarbiausių grindų konstrukcijos elementų, nuo kurio įrengimo kokybės priklauso visa tolesnė medinių grindų eksploatacija. Jis turi būti tvirtas, lygus ir sausas. Galimi keli pagrindiniai pasirinkimai: betoninis, OSB plokštė arba fanera, išlyginamieji mišiniai, komfortą padidinantis paklotas, lagės. Turbūt pats paprasčiausias, patikimiausias ir pigiausias būdas – klijuoti grindis prie betoninio pagrindo. Šis metodas puikiai tinka ir šildomoms grindims. Betoninis pagrindas turi būti gerai išlygintas, betono drėgnumas – ne daugiau 2,8 %. Jeigu betoninis pagrindas nepakankamai lygus, galima naudoti išlyginamuosius mišinius. Juos likieite griežtai pagal gamintojo instrukcijas. Pigesnis ir paprastesnis būdas lyginti betoninį pagrindą – naudoti OSB plokštę arba fanerą (tinka, kai betoninio pagrindo nuokrypis arba banguotumas neviršija 1 cm). Ši konstrukcija netinka šildomoms grindims. Norint pagerinti grindų kokybę galima naudoti specialius komfortą pagerinančius paklotus. Grindų klojimo būdas su lagėmis tinka tuomet, kai reikia išlyginti didelius pagrindo nelygumus, suvienodinti žymius aukščių skirtumus tarp patalpų. Ši konstrukcija netinka šildomoms grindims.

PATALPŲ ORO SĄLYGOS KLOJANT BEI EKSPLOATUOJANT GRINDIS

Drėgnumas. Mediena labai jautriai reaguoja į aplinkos pokyčius. Vasarą, kai yra karšta ir drėgna, kuomet santykinė oro drėgmė pakyla virš 65 % grindys gali deformuotis. Parketlentes išsaugabia, įgaudamos laivėlio formą. Žiemą, šildymo sezono metu, jei drėgmė tampa mažesnė negu 45 %, medis išgarina drėgmę, tarp parketlenčių gali atsirasti tarpelių. Visa tai – natūralūs procesai, todėl norint išvengti grindų deformacijos, reikia išlaikyti tinkamą santykinę oro drėgmę patalpose – 40-60%. Temperatūra. Patalpų temperatūra turi būti +18-24°C.

PAGRINDINĖS GRINDŲ KLOJIMO TAISYKLĖS

*Patalpoje, kurioje bus klojamos grindys, turi būti baigti visi drėgni remonto darbai ir nusistovėti tinkama santykinė oro drėgmė bei temperatūra. *Atsivežus parketines lentas neišpakuotas pakuotes reikia laikyti ant lygaus ir sauso pagrindo toje patalpoje, kur bus montuojamos grindys. *Parketlentes galima išpakuoti tik prieš pat grindų klojimą. *Įrengiant grindis iš UAB „ECOWOOD“ gaminamų ažuolinių parketlenčių būtina jas klijuoti prie pagrindo. *Nerekomenduojame grindų kloti „plaukiojančiu“ būdu, kuomet jos netvirtinamos prie pagrindo, o tik sujungiamos tarpusavyje, suklijuojant jų įlaidus ir griovelius. *Parketlenčių klijavimui prie pagrindo reikia naudoti klijus, kurių sudėtyje nėra vandens. Rekomenduojame grindų kryptį orientuoti į šviesos pusę, kadangi taip mažiau matomi sujungimai tarp lentų. *Nuo sienų palikite 1–1,5 cm tarpą. Klojant grindis neišvengsite parketlenčių bei grindjuosčių pjaustymo, vadinas – ir dulkių. Dėl to rekomenduojame tik suklotas grindis papildomai padengti bespalve alyva. *Patariame grindų klojimą patikėti patyrusiems specialistams, nes tik teisingai ir gerai sumontavus grindis jos tarnaus Jums ilgus metus.

ŠILDOMOS GRINDYS

UAB „ECOWOOD“ gaminamos parketlentes daugeliu atveju tinka ir šildomoms grindims. Tik reikia atminti, kad šildomų grindų pagrindo įrengimas bei tokių grindų eksploatacija yra sudėtingesnė. Štai pagrindinės taisyklės: *Grindų klojimo metu betoninio pagrindo drėgnumas neturi viršyti 1,5 %. *Šildymo elementai pagrindu turi būti išdėstyti tolygiai ir viename gylyje. Viso grindų ploto temperatūra turi būti vienoda ir neviršyti +27°C. *Pagrindo šildymas įjungiamas praėjus mažiausiai 4 savaitėms po betono išlyginamojo sluoksnio įrengimo. *Įjungus šildymą, pagrindo temperatūra kasdien keliama +5°C, kol pasiekiamas maksimalus šildymo galingumas. *Šildymo periodas betono džiūvimo metu turi būti ne mažesnis nei 24 paros. Prieš grindų klojimą pagrindas turi būti šildomas bent 5 ar daugiau parų. * Klojant grindis ant šildomo pagrindo, reikia ypač atidžiai pasirinkti klijus. Klijų tinkamumas šildomoms grindims turi būti nurodytas jų instrukcijoje. *Prieš 2-3 paras iki klojimo pagrindo temperatūra palaipsniui mažinama iki +18°C - +21°C ir tokia išlaikoma klojimo metu. Tokia pati temperatūra turi būti patalpoje. *Suklojus grindis, ne mažiau kaip 3 paras reikia palaikyti vienodą pagrindo temperatūrą (nuo +18°C iki +21°C). Po to palaipsniui pasiekama reikalinga temperatūra. Šildomoms grindims ypatingai svarbu eksploatacijos metu palaikyti tinkamas aplinkos sąlygas: santykinis oro drėgnumas turi būti 40-65%, temperatūra - +18°C - +21°C. Priešingu atveju dėl natūralių medienos savybių grindyse gali atsirasti plyšelių.

MEDINIŲ GRINDŲ EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Tam, kad Jūsų grindys išliktų nepakitusios ir tarnautų ilgą laiką, būtina jas tinkamai prižiūrėti bei užtikrinti palankias aplinkos sąlygas: * Patalpoje, kur eksploatuojamos medinės grindys, reikia palaikyti 40 – 65 % santykinę oro drėgmę bei +18°C - +24°C temperatūrą. *Kietus kėdžių ratukus patariame pakeisti minkštais arba po kėdėmis patiesti specialius kilimėlius. *Baldų kojeles rekomenduojame paklijuoti veltniu ar kita minkšta medžiaga, kad grindų paviršius būtų kuo mažiau braižomas. *Prie įėjimo iš lauko patieskite kilimėlius, kad apsaugotumėte grindis nuo purvo bei vandens. *Alyvuotas grindis rekomenduojame atnaujinti kas kelerius metus, padengiant jas bespalve alyva. *Reguliarus grindų valymas turi būti atliekamas dulkių siurbliu, sausu skudurėliu ar lengvai sudrėkinta, gerai išgręžta minkšta šluoste. Įsigeriančias dėmes (pvz. raudono vyno, kavos) reikia nušluostyti iš karto. Valymui galima naudoti tik specialias medinių grindų valymo priemones.

MEDIENOS SAVYBĖS

Labai svarbu nepamiršti, kad mediena – natūralus gamtos produktas. Kad ir kokia apdaila būtų padengta, laikui bėgant mediena turi savybę keisti spalvą. Ypatingai stipriai medieną veikia tiesioginė saulės šviesa. Grindys su AQUA bei GARINTA apdaila galutinį atspalvį įgauna tik praėjus porai mėnesių po grindų įrengimo. Priklausomai nuo medžių augimo trukmės bei sąlygų mediena būna skirtingo atspalvio ir tekstūros – tai yra normalu. Lentų spalva gali nebūti identiška pavyzdžiui, kadangi kiekvienas medis yra savitos spalvos, kiekvienas atspalvis atrodo skirtingai, padengtas ant skirtingų lentų. Skirtingi rievių, šerdis spindulių raštai padaro kiekvieną grindinę lentą unikalia.

PRETENZIJOS

Rekomenduojame įvertinti grindų kokybę, apdailą, spalvą prieš pradėdant montuoti grindis. Jei kyla kokių nors abejonių dėl vizualių defektų, labai svarbu nusiskundimus pareikšti prieš suklojant grindis. Gamintojas neatsako už defektų turinčias sumontuotas parketlentes. Taip pat neatsako už defektus, kurie atsirado dėl grindų laikymo ir eksploatacijos netinkamose sąlygose, dėl netinkamo grindų suklojimo, netinkamos jų priežiūros.

EN

Thank you for purchasing oak flooring manufactured by UAB ECOWOOD. With proper use the flooring will retain its appearance and qualities for a long time and the natural wood will provide comfort and coziness.

PREPARATION OF THE SUB-FLOOR

A well prepared sub-floor is one of the most important elements of floor construction and its quality will affect further use of the wood flooring. It has to be strong, level and dry. Several sub-floor choices are available: concrete; using levelling compounds; OSB or plywood sheets; using battened or sprung flooring. The simplest, reliable and most cost effective method is to glue the floor planks to a concrete sub-floor. This method is also suitable for heated floors. A concrete sub-floor should be levelled, the humidity of concrete may not exceed 2.8% Moisture Content (MC). If the concrete sub-floor is not level enough, levelling compounds can be used. Use them strictly in accordance with the instructions of the manufacturer. A cheaper and simpler way to level an uneven concrete sub-floor is to use OSB or plywood sheets (suitable where the deviation or 'waviness' of the concrete sub-floor does not exceed 10mm). We note that this method of construction is not ideal for heated floors. In order to improve the comfort of the floor, installing a sprung floor, therefore increasing comfort, may be used. Laying the floor using battens is suitable when faced with very uneven sub-floors, where there are significant floor height differences between premises.

AIR CONDITIONS FOR PREMISES WHEN LAYING AND USING FLOORS

Humidity. Wood is very sensitive to changes in the environment. In summer, when it is hot and humid, when the relative humidity is over 65%, floor planks may deform leading to cupping or warping. In winter during the heating season, wood evaporates humidity if the humidity is lower than 45%, gaps may appear in the flooring. All these are natural processes, therefore to avoid deformation of the floor relative humidity should be kept at 40-60%. Temperature. Temperature of the premises should be +18-24°C.

KEY PRINCIPLES FOR LAYING FLOORS

All wet works (plastering, painting etc.) should be complete in the room where the floor will be laid, thus ensuring that the room has a stable humidity and temperature. After delivery, the packed floor planks should be kept on a level and dry sub-floor in the room where they will be installed. Unpack the floor planks immediately before installation. When installing oak flooring manufactured by UAB ECOWOOD, we recommend that it is glued to a sub-floor. It is not ideal to install the flooring in a 'floating' manner when they are not fixed to a sub-floor using adhesion ie. just connected to each other by gluing the tongues and grooves. Use glue that does not contain water for gluing the floor planks to the sub-floor ie. Stauf SMP -940 that contains no isocyanates, water or solvents. It is recommended to orient the floor boards into the light, as the joins of the planks are less visible. Leave a gap of 1–1.5 cm from the walls. When laying floors, cutting floor planks and baseboards, dust is unavoidable, therefore we recommend to cover the floor planks with colourless oil after installation. We recommend hiring experienced specialists for laying the floors, since only well installed floors will serve you for many years.

HEATED FLOORS

Flooring manufactured by UAB ECOWOOD is suitable for heated floors in most cases. Please remember that the installation of the sub-floor for heated floors and the use of such floors can be complex. The main rules are: When installing the flooring, the humidity of the concrete sub-floor should not exceed 1.5% MC. Heating elements in the sub-floor should be placed equally and at the same level. The temperature of the whole area of the floor should be even and not exceed +28°C. The heating of the sub-floor should be switched on at least 4 weeks after laying the levelling layer. After turning on the heating, the temperature of the sub-floor should be increased every day by +5°C until the maximum heating capacity is reached. The heating period during drying of concrete should not be less than 24 days. Before laying the flooring, the sub-floor should be heated for at least 5 or more days. For laying heated floors you should choose the glue very carefully. Suitability of glue for heated floors should be indicated in the instructions. 2-3 days before installing the floor, the temperature of the sub-floor should be gradually reduced to +18°C - +21°C and it should be maintained during installation. The temperature of the room should be the same. After installation of the floor, the temperature of the sub-floor should be maintained (from +18°C to +21°C) for at least 3 days. Then the desired temperature can be set gradually. It is particularly important to maintain proper environment conditions for heated floors during use: relative humidity should be 40-65%; temperature +18°C - +21°C. Otherwise gaps may appear in the floor due to the natural qualities of the wood noted above.

USE AND MAINTENANCE OF WOOD FLOORS

For the floor to retain its qualities and serve you for a long time, it requires proper maintenance and ensuring the following conditions: Relative humidity should be 40 – 65 % and the temperature should be +18°C - +24°C in rooms with wood floors. We recommend replacing hard wheels of chairs with soft ones or use special pads under the chairs. We recommend gluing felt or another soft material to the furniture legs to avoid scratching the surface of the floor. Place mats by the entrance to protect the floor from dirt and water. We recommend renewing oiled floors every several years by coating it with colourless oil. Regular cleaning of floors should be done with a vacuum cleaner, a dry wipe or a lightly wet soft wipe squeezing out excess moisture. Liquids that might leave stains (e.g. red wine, coffee) should be cleaned immediately. Please use only special cleaning products for wood floors.

QUALITIES OF WOOD

Remember that wood is a natural product. Irrespective of the finish, with time wood will change its colour. Wood is especially sensitive to direct sunlight. Floors with 'AQUA' and steam finishing will acquire their final shade only several months after installation. Depending on the duration and conditions of growth of trees, wood has different shades and textures – it's normal. For example, the colour of planks may not be identical, since every tree is of a unique colour, every shade looks different covered on different planks. Different patterns of flutes and heart rays make every plank unique.

CLAIMS

We recommend checking the quality, finish and colour of the floor before installing. If you have any doubts concerning visual defects, it is very important to submit claims before installation. The manufacturer shall not be liable for floor planks with defects that have been installed. It shall also not be liable for defects arising from: improper storage of floor planks; use and /or installation of floors in unsuitable conditions; improper laying of the planks or unsuitable maintenance.



ECOWOOD UAB

Vilkijos km., LT-5422 Kaunas

Tel. +370 37 556133

Faks.: +370 37 556132

ecowood@ecowood.eu

www.ecowood.eu